

זמרת ישראלית
צעירה, יוצאת
להקת חיל'הים
שהגיעה לפאריס
ללימוד מוסיקה
ולחפש עבודה
ומצאה תפקיד
מחליפה, היא



וכבר מההתחלה התיידדנו. קודם כל הוא נורא שמח שהוא יכול לדבר אתי אנגלית, כי כל שאר חברי הצוות הם צרפתים ש' אינם מבינים שום שפה אחרת. ג'ו הוא אמריקאי, ומובן שהשפה שהוא מעדיף לדבר היא האנגלית. הוא בחור נפלא, שומר על עצמו, לא מסתובב בלילות במקומות הבילוי של פאריס, יש לו דבר רים אחרים בראש. הוא מאד עסוק, ממש כל הזמן, בקאריירה שלו. אין לו זמן לשטויות.

„עכשיו יש לו חברה בשם כריסטין משהו, שהוא הביא יחד איתו לישראל. אני לא מכירה אותה כליכך טוב. אני יודעת רק שהוא היה נשוי אבל אין לו ילדים.

„הוא ממש עליהכיסא, נורא דואג לנו, לא מכניס מתח, בכליזאת, צריך לזכור שסובבת אותו קבוצה גדולה המורכבת משלושה טכנאים, עשרה נגנים, שלוש זמרות ועוד כל מיני מזכירים ומנהלים. ויחד עם זה יש מין אווירה של ידידות בינינו. הכל בזכותו של ג'ו.

„אני עובדת איתו כבר שלוש שנים, משה תחפת בהקלטות ובתוכניות טלוויזיה. מובן שבתור מלווה של ג'ו אני מוכרת, וגם זמרים אחרים מוזמינים אותי להופיע

הישראלית שנל ג'ו דאסן

איתם כמלווה, הן בטלוויזיה והן בהקלטות. למען האמת, אני משדלת שלא לעבוד יותר ממה שנהוג לי למחייתי ובדרך-כלל אני מסרבת להצעות, כיוון שאני עצמי כותבת שירים ומוסיקה, ויש משהו בצרפת שמחכה לי כדי להפיק אותי ולהשקיע. כך שבזמני החופשי אני עובדת בעיקר על עצמי.

„בפאריס אני לא מקורבת למושבת הי אמנים הישראלים שמנסים לעשות שם קאריירה. לפעמים אני משתפת בהקלטות של המפיק חיים סבן, וסילבן ויאיר הם חברי טובים שלי. הם מלווים באופן קבוע את ריקה זראי, ופעם התלפתי אחד מהם והופעתי עם ריקה.

„כשהופענו עם ג'ו באולימפיה הוחלט לצרף אל שלוש הזמרות עוד שני בחורי רים, ומייד הצעתי אותם לג'ו. כך הופענו, שלושה זמרים ישראלים, לצידו של ג'ו דאסן, וזה היה די כיף לפטפט בעיברית מאחרי הקלעים. ג'ו, שהוא בחור שמת-עניין כימעט בכל דבר, גילה סקרנות גדולה לגבי השפה העיברית. אז גם לימדתי אותו לבטא את שמי נכון ולומר מיכל ולא משל, כפי שמקובל לקרוא לי בצרפת.

„במשך שלוש השנים שאני עובדת עם ג'ו דאסן היינו ביחד בקנדה וברוב (המשך בעמוד 46)

רות, שהוא גדול מאד. לי היו שתי עדיפתי יות על הזרים האחרים: קודם כל דיברתי צרפתית על בורייה ללא שמץ של מיבטא זר, ושנית, גם הורי עברו לפאריס והתי גוררו ברובע ה-15, שם הם מתגוררים עד היום. כך שלא היתה לי בעייה של מגורי רים ולינה.

„הכרתי את הגיטאריסט הישראלי אריה זכריאס, שהוא המלווה של ריקה זראי. יום אחד הלכנו למסיבה, וכמו שאנחנו ככה יושבים ומאזינים לתקליטים, התחלתי לזמזם וללוות בקול שני את הזמרים ו-אריה אמר לי: „את יודעת, אני מכיר בחורה שמלווה את ג'ו דאסן. היא מחפשת מחליפה. למה שלא תבסי את מולך? לא האמנתי שזה ייתכן. ג'ו הוא זמר מפורסם מאד בפאריס. לא האמנתי שכבר מההתי חלה אחיל את דרכי בעירייהאורות ממש בפסיגה. אבל בכליזאת ניסיתי. הבחורה שמחה שמצאה אותי. היא היתה צריכה לצאת לחופש, והיתה חייבת למצוא לעצ-מה מחליפה. למולי ענית על הדרישות, מכיוון שאני שרה סופראן ויודעת לקרוא תווים.

„עד שהחלפתי אותה, לא פגשתי בג'ו. הוא בדרך-כלל לא מתערב במה שנעשה מאסיבי, אלא-אסיכך המחליף או המוסיקאי לא מוצא תן בעיניו. אתי לא היו בעיות.



להצליח בצרפת

משתוקקת מיכל היינדרג, בוגרת להקת חיל'הים, המלווה את ג'ו דאסן מזה שלוש שנים. היא גם כותבת ומלחינה שירים בעיברית ובצרפתית. מקווה להקליט בקיץ תקליט סולו.

„אני מסודר בארצכם, אין לי בעי יות. אם משהו לא מבין אותי, אני קורא למיכל, סיפר הזמר הצרפתי הנודע ג'ו דאסן לקבוצת ישראלים, ש' הקיפה אותו מייד עם רדתו מן המטוס בנמליהתעופה בן-גוריון בלוד. ואכן, נוסף על ידידתו היפהפייה הצמודה כריסטין, מיהר ג'ו להציג לפני מחולתל ועיניים חרי נוספת, בעלת שיער מקולתל צעירה מות ענקיות. היתה זו מיכל היינדרג. לאלה מהם שחשבו כי מיכל הוצמדה אל הזמר לצורך תירגום ויחסייציבור במיסגרי רת הופעותיו בתליאביב נכונה למחרת, בערב ההופעה בהיכל התרבות, הפתעה. לצידו של ג'ו דאסן, על הבמה, ישבה מיכל בחברת שתי זמרות נוספות, וליוותה את הזמר המפורסם בעת שזה זמר על הקיץ האינדיאני, שאנז אליזה ואת שירו של אבא, מן הלהיטים היותר מפורסמים ברפרטואר שלו.

המחליפה

של המלווה

מספרת מיכל: „כשהשתחררתי מ' להקת חיל'הים, שבה בלטי יותר במערכונים מאשר בשירה, נרשמתי ללי-מודים באקדמיה למוסיקה ובחוג לתיאטר-רון באוניברסיטת תליאביב. כעבור שנה החלטתי לנסוע למאריסי, כדי להצטרף שם אל הורי הנמצאים בצרפת בשליחות אבי, קורט היינדרג. הוא נציג המועצה-לשיני ווקפרייהדר בצרפת. נרשמתי ללימודים במאריסי, ולמדתי ניצוח ותיזמור.

„צרפת לא היתה ארץ חדשה בשבילי. למעשה גדלתי שם מגיל שש עד 11. והרי בה זיכרונות-ילדות שלי קשורים כשפשה הצרפתית ובצרפתים.

„במאריסי הייתי שנה. מהר מאד הבנתי שהלימודים אינם ברמה די גבוהה, והתי לטתי לנסוע ללמוד בפאריס. מייד הצטרפתי לשוק מחפשייהעבודה הזרים בעירייהאורי

מאוחר יותר הזמין ג'ו את מיכל, הציג גה לפני הקהל הישראלי כ„הישראלית שלי“. הקהל הריע ממושכות לצעירה, שיתרגמה את דבריו של דאסן לעיברית ואף הצטרפה אל הזמר בבית אחד של השיר העיברי לילה לילה. מיכל היינדרג איננה פנים חדשות כי עולם הפיזמונים הישראלי. חובבי הלהקות



ליצד הכוכב

מיכל יושבת בקצה בימת היכל התרבות (מימין) כשהיא מלווה את שירתו של ג'ו דאסן, הנראה כאן פורט על בנג'ו. מיכל לא האמינה שתופיע בישראל, הפכה לאחת האטרקציות במופע של כוכב השאנסון הצרפתי, כשהיא מתרגמת עבור ג'ו את דבריו במשך המופע לעיברית.